



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Chúa Hiện Linh – Năm A – Ngày 4 tháng 1 năm 2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 7:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Phúc Âm

Mt 2,1-12

Từ phương Đông chúng tôi đến bái lạy Người.

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi Đức Giê-su ra đời tại Bê-lem, miền Giu-đê, thời vua Hê-rô-đê trị vì, có mấy nhà chiêm tinh từ phương Đông đến Giê-ru-sa-lem, và hỏi: “Đức Vua dân Do-thái mới sinh, hiện ở đâu? Chúng tôi đã thấy ngôi sao của Người xuất hiện bên phương Đông, nên chúng tôi đến bái lạy Người.” Nghe tin ấy, vua Hê-rô-đê bối rối, và cả thành Giê-ru-sa-lem cũng xôn xao. Nhà vua liền triệu tập tất cả các thượng tế và kinh sư trong dân lại, rồi hỏi cho biết Đấng Ki-tô phải sinh ra ở đâu. Họ trả lời: “Tại Bê-lem, miền Giu-đê, vì trong sách ngôn sứ, có chép rằng: Phần người, hỡi Bê-lem, miền đất Giu-đa, người đâu phải là thành nhỏ nhất của Giu-đa, vì người là nơi vị lãnh tụ chăn dắt Ít-ra-en dân Ta sẽ ra đời.”

Bấy giờ vua Hê-rô-đê bí mật vời các nhà chiêm tinh đến, hỏi cặn kẽ về ngày giờ ngôi sao đã xuất hiện. Rồi vua phái các vị ấy đi Bê-lem và dặn rằng: “Xin quý ngài đi dò hỏi tường tận về Hài Nhi, và khi đã tìm thấy, xin báo lại cho tôi, để tôi cũng đến bái lạy Người.” Nghe nhà vua nói thế, họ ra đi. Bấy giờ ngôi sao họ đã thấy ở phương Đông, lại dẫn đường cho họ đến tận nơi Hài Nhi ở, mới dừng lại. Trông thấy ngôi sao, họ mừng rỡ vô cùng. Họ vào nhà, thấy Hài Nhi với thân mẫu là bà Maria, liền sấp mình thờ lạy Người. Rồi họ mở bảo tráp, lấy vàng, nhũ hương và một dược mà dâng tiến. Sau đó, họ được báo mộng là đừng trở lại gặp vua Hê-rô-đê nữa, nên đã đi lối khác mà về xứ mình.

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Thông Báo**1. CẢM ƠN VỀ PHONG BÌ MÀU VÀNG (QUỸ XÂY DỰNG)**

Kính thưa quý Ông Bà và Anh Chị Em, nếu quý vị muốn giúp cho quỹ xây dựng xin cho tiền vào phong bì MÀU VÀNG để không lẫn lộn với tiền lần hai từ giáo phận đề nghị và rất dễ cho việc đúc kết sổ sách.

Nếu gia đình nào muốn gửi trả tiền Hứa xin đề ngoài phong bì "TIỀN HỨA" để Ban Tài Chánh so sánh trong đơn Hứa cho chính xác. Chúng con chân thành cảm ơn quý vị và xin quý vị cứ tiếp tục giúp đỡ như thế để Giáo Họ có thêm tài chánh giúp cho chương trình xây dựng trong những ngày tháng sắp tới. Kính tri ân.

2. CÓ MỘT SỐ HUYỆT BÁN TẠI FAIRFAX MEMORIAL PARK (TRONG ĐẤT GX CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM)

Kính thưa quý vị, Giáo Họ hiện nay còn một số huyệt. Vậy nếu ai muốn mua xin liên lạc trực tiếp với Chị Monique Nguyễn (571) 251-0638. Giá một huyệt là \$5,500. Các huyệt này nằm trong phần đất GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

3. NÂNG CẤP TỪ FAITH DIRECT SANG PARISHSOFT**THE UPGRADE FROM FAITH DIRECT TO ParishSOFT GIVING HAS HAPPENED**

A reminder: Please look for email from either ParishSOFT or ParishSOFT Giving (i.e. not SPAM) as that email provides website link and instructions for logging onto ParishSOFT Giving using your same Faith Direct credentials. For more information or, if you have not yet received an email from ParishSOFT Giving, please use these ParishSOFT contacts: (866) 930-4774 ext 6 ; donorsupport@parishsoft.com; and, parishsoft.com

VIỆC NÂNG CẤP TỪ FAITH DIRECT QUA ParishSOFT GIVING ĐÃ XẢY RA

Lưu ý: Xin vui lòng kiểm tra email từ ParishSOFT hoặc ParishSOFT Giving (không phải thư rác) vì email đó cung cấp liên kết website và hướng dẫn đăng nhập vào ParishSOFT Giving bằng việc sử dụng thông tin đăng nhập từ Faith Direct. Để biết thêm thông tin hoặc nếu chưa nhận được email từ ParishSOFT Giving, xin vui lòng liên hệ với các số điện thoại sau của ParishSOFT: (866) 930-4774 ext 6 ; donorsupport@parishsoft.com; và parishsoft.com

5. GIA NHẬP GIÁO HỌ VÀ CHUYỂN VỀ GIÁO HỌ

Giáo Hội vẫn khuyến khích các gia đình mới hay những gia đình từ xa tới gia nhập vào giáo họ, có đơn tại xe đẩy hay trên web Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, có thể gửi trực tiếp qua email cha Vương vuongduclavang@gmail.com. Trong tháng 1/2026 Nếu gia đình nào muốn chuyển từ Giáo xứ về Giáo họ, cho Cha Vương số Danh Bộ trên Bao Thư; cha sẽ giúp chuyển cho, để đầu tháng 2 Văn Phòng Giáo xứ sẽ gửi đi làm phong bì cho quý vị. Trong tháng 12 Cha Vương đã nhận được các gia đình xin chuyển từ Giáo Xứ về Giáo Họ như sau:

- Dung Dinh #62875. Địa chỉ mới 42595 Home Front Ter Chantilly VA 20152.
- Nguyễn Kim Long #62699. Địa Chỉ mới: 637 Laurelwood Cir. Winchester VA 22601. Xin chuyển về Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.
- Võ Sơn # 584. Muốn chuyển về Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.
- Trần Hải #1015. Muốn chuyển về Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.
- Anh Chị Phaolo Vũ Kim Hưng, mới xin gia nhập Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.
- A/C Lê văn Công & Ngọc #179. Muốn chuyển về Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.
- Chị Trung Ari #1485. Muốn chuyển về Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.
- Chị Bùi Kiều Hạnh #1974. Muốn chuyển về Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.
- A/C Fee Vũ #1998. Muốn chuyển về Giáo Họ.

Giáo phận cũng dựa vào số các gia đình để sớm cho chúng ta xây dựng và mau trở thành Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang tại Chantilly.

6. GIẤY KHAI THUẾ, ĐỔI ĐỊA CHỈ

Quý gia đình, việc khai thuế hàng năm được bắt đầu, vì vậy nếu ai thay đổi địa chỉ hay chuyển từ tên của mình sang cho các con khai thuế xin liên lạc trực tiếp với cha quản nhiệm để chuyển về Văn phòng Giáo xứ cho quý vị (cần cho biết số danh bộ).

Danh sách của các ban ngành, đoàn thể, và cá nhân vừa qua đã nhận vé số để giúp bán cho Giáo Họ trong năm nay:

OUR LADY OF LAVANG MISSION		
DANH SÁCH VÉ SỐ PHÂN PHỐI CHO CÁC BAN NGÀNH ĐOÀN THỂ		
BAN NGÀNH	HỌ TÊN	SỐ VÉ
BAN THƯỜNG VỤ	THỊNH ĐÌNH	3000 VÉ
HIỆP SĨ ĐOÀN	PHONG HỨA NGUYỄN	2000 VÉ
HỘI CÁC BÀ MẸ	THANH PHƯƠNG NGUYỄN	200 VÉ
HỘI CON ĐỨC MẸ	THANH LÊ	200 VÉ
LMTT	KHOA LÊ	500 VÉ
BAN GIÁO LÝ	DŨNG BẢO	200 VÉ
TRƯỜNG VIỆT NGŨ	BẮC ÂU	500 VÉ
BAN THƯỜNG VỤ	THỰC TRINH	400 VÉ
BAN TÀI CHÁNH	THÚY BÌNH LƯU	200 VÉ
CA ĐOÀN THÁNH LINH	HẰNG TRƯỞNG	200 VÉ
BAN LỄ SINH	TRÍ CAO	100 VÉ

Donations of IRA 401k, 403b or TSP

When planning your giving, you may want to consider making a [Qualified Charitable Distribution](#) (QCD) from your Individual Retirement Account.

A QCD is a direct transfer of funds from your IRA/TSP to a qualified charity like the La Vang Mission through the Diocese of Arlington. QCDs can be counted toward satisfying your Required Minimum Distributions (RMDs) for the year, as long as certain rules are met.

While many IRA/TSPs are eligible for QCDs there are requirements.

- You must be 70½ or older to be eligible to make a QCD.
- The maximum annual amount that can qualify for a QCD is \$108,000. This applies to the sum of QCDs made to one or more charities in a calendar year. (If, however, you file taxes jointly, your spouse can also make a QCD from his or her own IRA within the same tax year for up to \$108,000.)
- For a QCD to count towards your current year's RMD, the funds must come out of your IRA by your RMD deadline, generally by **December 31**.

Any additional questions or concerns, please contact Michael Pham at mphaloc@gmail.com

Quyên Góp qua IRA 401k, 403b, hoặc TSP

Khi lập kế hoạch đóng góp, bạn có thể cân nhắc việc thực hiện Phân phối Từ thiện Đủ điều kiện (QCD) từ Tài khoản Hưu trí Cá nhân của mình.

QCD là khoản chuyển tiền trực tiếp từ IRA/TSP của bạn sang một tổ chức từ thiện đủ điều kiện như Giáo Ho La Vang thông qua Giáo phận Arlington. QCD có thể được tính vào việc đáp ứng các Khoản Phân phối Tối thiểu Bắt buộc (RMD) của bạn trong năm, miễn là đáp ứng một số quy tắc nhất định.

Mặc dù nhiều IRA/TSP đủ điều kiện tham gia QCD, nhưng vẫn có một số yêu cầu nhất định.

- Bạn phải từ 70 tuổi rưỡi trở lên mới đủ điều kiện tham gia QCD.
- Số tiền tối đa hàng năm đủ điều kiện tham gia QCD là 108.000 đô la. Điều này áp dụng cho tổng số tiền QCD được đóng góp cho một hoặc nhiều tổ chức từ thiện trong một năm dương lịch. (Tuy nhiên, nếu bạn khai thuế chung, vợ/chồng bạn cũng có thể tham gia QCD từ IRA/TSP của riêng mình trong cùng năm tính thuế, với số tiền lên đến 108.000 đô la.)
- Để QCD được tính vào RMD của năm hiện tại, số tiền này phải được trích từ IRA/TSP của bạn trước hạn chót nộp RMD, thường là **trước ngày 31 tháng 12**.

Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc nào khác, xin liên hệ Michael Pham qua email mphaloc@gmail.com

Giáo Phận Giáo Ho

Hội Con Đức Mẹ mừng Giáng Sinh



Việt Ngữ Potluck



Giáng Sinh tại nhà xứ GH



HSD mừng Giáng Sinh



LMTT mừng Giáng Sinh



Giáo Lý mừng Giáng Sinh



Ca đoàn Hoan Ca mừng Giáng Sinh



Kính thưa Cha, Quý Phụ Huynh, Quý Huynh Trưởng, Hiệp Sĩ Trưởng Thành và quý Trợ Tá,

Thay mặt Đoàn Anrê Trông, con xin kính chúc Cha, quý phụ huynh và toàn thể gia đình Anrê Trông một mùa Giáng Sinh an lành, thánh thiện và tràn đầy hồng ân, cùng một Năm Mới an khang, an bình. Nguyên xin Hải Đồng Giêsu luôn ở cùng và tuôn đổ muôn ơn lành xuống trên Cha và toàn thể quý vị.

Con xin chân thành tri ân Cha và quý vị đã luôn yêu thương, nâng đỡ và đồng hành cùng Đoàn Anrê Trông trong suốt thời gian qua. Kính chúc Cha và quý vị một mùa Giáng Sinh thật sốt sắng và một Năm Mới tràn đầy.

Dear Father, Parents, Quý Huynh Trưởng, Hiệp Sĩ Trưởng Thành và quý Trợ Tá,

On behalf of Đoàn Anrê Trông, we respectfully extend our sincere greetings and best wishes to Cha, parents, and the entire Anrê Trông family. May the newborn Christ Child remain always with you, guiding and blessing Cha, your family with faith, unity, and joy throughout the Christmas season and the coming New Year.

We sincerely thank Cha and all of you for your continual love, support, and guidance of Đoàn Anrê Trông throughout the past time. We wish Cha and all of you a truly devout Christmas season and a New Year filled with abundant blessings

Merry Christmas & Happy New Year!!!

In His loving embrace,
Tr. Maria Nguyễn Thùy Trang
President, Đoàn Anrê Trông

Reminder:

December 27, 2025 - NO TNTT - Merry Christmas
January 3, 2026 - NO TNTT - Happy New Year
January 10, 2026 - NO TNTT - Tr. Hao Wedding



Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ	Đã Nhận Được
ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN		

Mr. Kelvin Nguyễn Capital campaign CC	\$500	\$500
Ms. Sương Nguyễn Capital campaign CC	\$1,140	\$1,140
A - Tỷ	\$50	\$50
2372 Mr. & Mrs. Thuan Kim Nguyen	\$50	\$50
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$200	\$200
1725 Mr. & Mrs. Long Thang Nguyen	\$50	\$50
159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100	\$100
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100	\$100
62855 Ms. Linh Ngoc Bao Duong	\$1,000	\$1,000
2415 Phụng Nguyễn	\$60	\$60
Thanh Phuong Nguyen family	\$125	\$125
Hoang ĐàoThu	\$100	\$100
2403 Mr. & Mrs. Tam Thien Nguyen	\$300	\$300
743 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen	\$50	\$50
1015	\$50	\$50
A - Tỷ	\$50	\$50
1046 Mrs. Nhait T. Tran	\$100	\$100
2160 Mrs. Thao Nguyen	\$200	\$200
2415 Mrs. Thuy Ly	\$130	\$130

Total Dec 7 (Bao thư màu vàng) \$ 4,355 \$ 4,355

1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100	\$100
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$80	\$80
2415 Phụng Nguyễn	\$50	\$50
834 Joseph Nguyễn	\$5,000	\$5,000
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50	\$50
Gđ Bà Hương Phạm	\$80	\$80
Ấn Danh	\$100	\$100
641 Nguyễn Thị Điều	\$200	\$200

Total Dec 14 (Bao thư màu vàng) \$5,660 \$5,660

1890 Mr. & Mrs. Chris Tran	\$50	\$50
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50
A - Tỷ	\$50	\$50
62874 Mr. & Mrs. Hoang Dinh	\$50	\$50
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$100	\$100
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$60	\$60
2043 Mr. & Mrs. Tam Thien Nguyen	\$1,000	\$1,000
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$200	\$200
584 Mr. & Mrs. Son Thanh Vo	\$100	\$100
2497 Mr. & Mrs. Tung Thanh Trinh	\$50	\$50

Total Dec 21 (Bao thư màu vàng) \$1,710 \$1,710

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật 21/12/25 2:00 pm	\$ 1,741
Chúa Nhật 21/12/25 7:00 pm	\$ 2,067
Thứ Bảy 27/12/25 7:00 pm	\$ 1,316
Tổng Cộng (1st Collection)	\$ 5,124
2nd Collection Christmas Eve	\$ 1,050
Christmas Day	\$ 3,812
Development Funds (Monthly)	\$ 13,347
Food Sale (Trúc Trần)	\$ 180
Food Sale 12/20 & 12/21	\$ 2,707
(Ban Tài Chánh)	
Eastern Memorial LLC 1-Year Ad	\$ 475
Destination Vietnam 6-Month Ad	\$ 450
Basement For Rent 6-Month Ad	\$ 100

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)	\$ 255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$ 238

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng trong tháng 12 \$ 407,485

Năm Năm Giúp Góp, Xây Dựng Nhiều Đời Người

QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 12, 2025

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ	Đã Nhận Được	Còn Lại
Total August 2025	\$ 43,330	\$ 53,330	\$ 638,807
Total Sept 2025	\$ 52,960	\$ 52,960	\$ 21,950
Total October 2025	\$ 63,680	\$ 26,680	\$ 37,000
Total November 2025	\$ 2,152,520	\$ 42,520	\$ 2,110,000

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)

153 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Tran	\$500	\$500
1514 DacThuyet Qui Ngo/Ngoc Anh Thi Le	\$50	\$50
A - Tỷ	\$50	\$50
2415 Phụng Nguyễn	\$50	\$50
2471 Mr. & Mrs. Duy Xuan Nguyen	\$500	\$500
62642 Mr. & Mrs. Thuan Viet Trinh	\$50	\$50
62832 Mr. & Mrs. Cung Hoang Ho	\$100	\$100
920 Mr. & Mrs. Hien Xuan Vo	\$1,000	\$1,000
3171 Pony Nguyen (Gđ Duy Anh)	\$300	\$300
A - Tỷ	\$50	\$50
62749 Ms. Vuong Thi Nguyen	\$50	\$50
2285 Mrs. Phuong Thi Nguyen	\$50	\$50
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$60	\$60
1725 Mr. & Mrs. Long Thang Nguyen	\$100	\$100
2031 Mr. & Mrs. Tien Huu Nguyen	\$50	\$50
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100	\$100
1015 Mr. & Mrs. Hai V Tran	\$50	\$50
1704 Mr. & Mrs. Chien Van Pham	\$50	\$50
2402 Mr. & Mrs. Ho Trong Pham	\$50	\$50
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100	\$100
1487 Mr. & Mrs. Lan Anh Nguyen	\$100	\$100
Total Dec 28 (Bao thư màu vàng)	\$3,460	\$3,460

DANH SÁCH QUỸ XÂY DỰNG CUỐI TUẦN

Ô. B Lê Viết Đăng & Kim Trang	\$100	\$100	
62845 A. C Nguyễn Thanh Cường Hứa	\$50,000	\$10,000	\$40,000
543 Ô. B Nguyễn Trọng & Hải	\$500	\$500	
926 Ô. B Văn Duy Tùng & Văn	\$20,000	\$2,000	\$18,000
62592 Ô. B Tô Michael	\$300	\$300	
62592 A. C Châu – Thùy Anh Trần	\$200	\$200	
Hoàng Thi & Hoàng Thị Thi	\$500	\$500	
2864 Chị Hồ Thu Trang. Hứa	\$50,000	\$50	\$49,950
62815 A. C Nguyễn Quang Trí & Thu Sang	\$100	\$100	
2305.Hứa	\$10,000	\$10,000	
Total December 12	\$ 131,700	\$ 23,750	\$ 107,950
187 Hứa	\$1,500,000	\$300,000	\$1,200,000
757 Hứa	\$400,000	\$50,000	\$350,000
552 Ô. B Nguyễn Phước Nhâm & Sen Hứa	\$2,000	\$2,000	
543 A. C Nguyễn Tâm & Nguyễn Hải	\$500	\$500	
30051 Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
Total December 14	\$1,902,550	\$352,550	\$1,550,000
#2390. Ông Bà Nguyễn Dung	\$300	\$300	
#2291. Ông Bà Nguyễn Thiên Kim	\$300	\$300	
#2295. Anh Chị Nguyễn Quang Trí	\$200	\$200	
#62708 Cô Liễu (Nguyễn Thị Hạnh)	\$500	\$500	
#2315 Ông Bà Nguyễn Trí	\$200	\$200	
Total December 21	\$1,500	\$1,500	
#871. A.C Nguyễn Bá Đức	\$500	\$500	
#2596. Chả Lụa Ngọc Hứng. Hứa	\$50,000	\$10,000	\$40,000
#2034. A. C Nguyễn Thiện Tâm	\$1,000	\$1,000	
#1441. A. C Trần Khải & Phan Thảo	\$1,000	\$1,000	
#2947. Michael Le & Ammi Nguyễn	\$2,000	\$2,000	
Total December 28	\$54,500	\$14,500	\$40,000

Lịch Phụng Vụ

4/1 Chúa Nhật – Lễ Chúa Hiện Linh.

5/1	Thứ Hai, lễ thánh Gioan Neumann , Giám mục, lễ nhớ.
6/1	Thứ Ba, lễ Thánh Anrê Bessette , tu sĩ.
7/1	Thứ Tư, lễ Thánh Raymundô Pênhapho , linh mục.
8/1	Thứ Năm sau lễ Hiện Linh.
9/1	Thứ Sáu sau lễ Hiện Linh.
10/1	Thứ Bảy sau lễ Hiện Linh.
11/1	Chúa Nhật – Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa.

Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Tiệc Tết Nguyên Đán 2026 (sau thánh lễ 7PM) ✚Thánh Linh	Sun, Feb 15, 2026 7 PM
Lễ Tất Niên/Giao Thừa 2026 ✚La-Vang	Mon, Feb 16, 2026 7 PM
Tết Nguyên Đán 2026 ✚Thánh Linh	Tue, Feb 17, 2026 7 PM
Mồng 2 Tết 2026 ✚Hoan-Ca	Wed, Feb 18, 2026 9 PM
Mồng 3 Tết 2026 ✚La-Vang	Thu, Feb 19, 2026 7 PM

Cầu Nguyện Xin Lễ

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây: • Nguyễn Thuận • Nguyễn Xuân Mai Phương • Nguyễn Thị Liêm • C. Phạm • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • C. Nguyễn Bình-Thanh • Trần Thị Minh Thoa • Trần Bích Thảo • Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • Ô. Ngô Ngọc Châu • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu

Thánh lễ thứ Năm, 1/1, 7PM

- Giuse Nguyễn Văn Vạn lễ gổ (Chị Nga)

Thánh lễ thứ Sáu, 2/1, 7PM

- Maria Đình Thị Tươi (Mai Kim Loan)

Thánh lễ thứ Bảy, 3/1, 7PM

- Lh. Phêrô Hồ Văn Dần (Uncle Ray)
- Lh. Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Lh. Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)
- Lh. Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Lh. Philômena Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Lh. Maria Obré (Uncle Ray)
- Lh. Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Lh. Hêlêna Ngô Quý Thị Thùy Dương (Uncle Ray)
- Lh. Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
- Lh. Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Lh. Mađalêna Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
- Lh. Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Lh. Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)
- Lh. Mađalêna Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Lh. Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Maria Đàm Thị Khủng (Vũ Nhượng)
- Giuse Nguyễn Văn Vạn lễ gổ
- Xin tạ ơn Chúa và cầu bình an trong Năm Mới
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn bình an và sức khỏe trong Năm Mới
- Gia đình Bà Hương Phạm xin tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria

- Maria Minh Thiên (gia đình)
- Maria Đình Thị Tươi (gđ. Toàn & Huệ)
- Maria Lê Thị Sâm
- Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
- Tôma Nguyễn Văn Tín (gia đình)
- Đa Minh Đình Xuân An (Gia Đình Đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (gđ Đình)

Thánh lễ Chúa Nhật, 4/1, 2PM

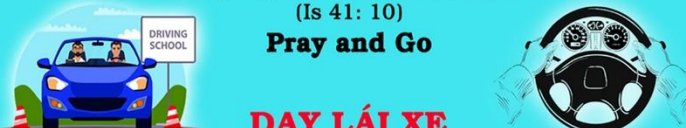
- linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)
- linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên và gia đình
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Nhóm Tình Thương)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Lê Văn Trang (Lê Thanh Lan)
- Maria Nguyễn Thị Quy (Lê Thanh Lan)
- Antôn Trần Quang Dũng (Hằng Ngô)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Hằng Ngô)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (Trương Kim Hạnh)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (gđ. Bắc Linh)
- Ambrosio Nguyễn Ngọc Châu (Lưu Trang)
- Antôn Phạm Tấn Lộc mới qua đời (Nguyễn Oanh)
- linh hồn Trần Trọng Tâm (Thái Ngọc Liên)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (gia đình)
- linh hồn Phanxicô
- Cha cố Antôn Lê Quang Trịch
- Giuse Nguyễn Văn Nam
- Maria Nguyễn Thị Châm
- Các linh hồn thân nhân
- Gia đình xin tạ ơn Chúa

- Têrêsa Phương Thúy Trần mới qua đời (Lan Chi)
- Đamánh Phạm Đình Thái (Phạm Hương)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Phạm Hương)
- Giuse Trần Sùng Lễ
- Maria Nguyễn Thị Linh (HCBMCG)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Giang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Giang)
- Hội Con Đức Mẹ xin ơn bình an cho các hội viên
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Maria Đình Thị Tươi (gđ. Toàn & Huệ)
- Trần Thị Diễm Trang xin tạ ơn Chúa
- Các linh hồn (Trần T. Diễm Trang)
- Các linh hồn thân nhân (Trần T. Diễm Trang)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Trần T. Kim Anh)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn chữa lành cho Hoàng Trần Andrew
- Gia đình Nguyễn T. Tuấn xin tạ ơn Chúa
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Gia đình Kiều xin ơn bình an
- Antôn Đào Duy Tế (gđ. Kiều)
- Khanh Châu xin tạ ơn Thánh Gia dịp kỷ niệm 24 năm Thành Hôn
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Đình Thị Tươi mới qua đời (Đình Kim Sơn)
- Jean Pierre Nguyễn Anh Tuấn (gđ Nguyễn Bá)

Thánh lễ Chúa Nhật, 4/1, 7PM

- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yến)
- Maria Nguyễn Thị Linh (các con)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (các con)
- Maria Đình Thị Tươi (Mai Kim Loan)
- Vincent Hoàng xin ơn bình an cho gia đình trong năm mới
- Vincent Hoàng xin ơn chữa lành

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGEN WATER
Enagic®

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐẢO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUYNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thi Trường
ĐT: 571-550-5679

Call or text: 571-550-5679 | 703-980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042





INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LỀ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 15 năm kinh nghiệm

- Nha Khoa Gia Đình ▪ Thẩm Mỹ ▪ Implants
- Nhổ Răng Khôn ▪ Niềng Răng Invisalign...

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO

Giờ làm việc theo hện từ thứ Hai đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hện

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,

cần thợ nữ barber full time or part time,

có kinh nghiệm cắt được skin fade,

gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461

or text (571) 435-0954

SECURE YOUR FUTURE PROTECT WHAT MATTERS MOST

CHUẨN BỊ CHO TƯƠNG LAI, BẢO VỆ NHỮNG GÌ QUAN TRỌNG NHẤT

WHAT WE OFFER

CHƯƠNG TRÌNH CHÚNG TÔI CUNG CẤP

Secure Your Future
College Planning
Retirement Savings Plans
Pension/Defined Benefit Plans
Business & Legacy Planning
Living Benefits
Life Insurance
401(k) Rollovers
Annuities
And More...

Bảo Vệ Tương Lai Tài Chính
Quỹ Học Vốn Cho Con
Kế Hoạch Tiết Kiệm Hưu Trí
Chương Trình Lương Hưu
Kế Hoạch Di Sản Doanh Nghiệp
Quyền Lợi Sống
Bảo Hiểm Nhân Thọ
Chuyển 401(k)
Niên Kim
Và Nhiều Giải Pháp Khác...

At Unity Financial Group, we help families and business owners create lasting financial security through personalized, smart, and tax-advantaged strategies - powered by IAA, one of America's trusted insurance brokerages.

Tại Unity Financial Group, chúng tôi giúp gia đình và doanh nghiệp xây dựng sự an toàn tài chính lâu dài thông qua các chiến lược cá nhân hóa, thông minh, và tối ưu thuế - được hỗ trợ bởi IAA, một trong những tổ chức đại diện các hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu Hoa Kỳ.



ELLA NGUYEN



We are actively seeking for business partners
Chúng tôi đang tìm kiếm đối tác kinh doanh

unity.ufg@gmail.com

CALL FOR A FREE COVERAGE REVIEW!
GỌI NGAY ĐỂ ĐƯỢC HỖ TRỢ ĐÁNH GIÁ MIỄN PHÍ!

571-715-1889



TYLER NGUYEN

~ Based in Tysons Corner, VA – Serving Clients Nationwide ~
~ Trụ sở tại Tysons Corner, VA – Phục vụ khách hàng trên toàn nước Mỹ ~



EMPOWERING FAMILIES. BUILDING LEGACIES. TẠO SỨC MẠNH CHO GIA ĐÌNH. XÂY DỰNG DI SẢN.




ALO VIETNAM
Phone: 703-817-2186
Email: Alovnidulles@gmail.com
Website: www.Alovnidulles.com
2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal
Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147
Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519
www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.
Đồ dùng cho FOOD TOGO



 (703) 532 4030
(202) 644 2537
 Nguyenlan4030@gmail.com
Servicing all of DMV

NEW ON HSING CORPORATION

 **7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153**

Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetables.
Servicing all restaurants in Maryland, Washington DC, and Virginia!

 **(571) 238 2556**





DESTINATION VIETNAM

Tâm Dương - Thư Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 3
(Lầu 3, phòng 3)
Annandale, VA 22003

703-909-0278
www.muavevn.com



BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
Gia Hạn - Cấp Mới Passport Việt Nam
Thủ Tục Nhanh Chóng - Tại Nhà
Xin miễn Thị Thực 5 năm

Định Vụ
7 days/week



6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151

(703) 333 5933
 Phosaigonoi.com
 Pho Sài Gòn Oi



5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205
 Phongonva.com
 Pho Ngon
Vietnamese Rest.



TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999
Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

TRONG KHU
EDEN CENTER

HAPPY HOLIDAY..!
Hãy biếu tặng cho người
thân và gia đình những món
quà sức khỏe tốt nhất
ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU KHỚP - TĂNG MẮT MỎI
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved
FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC
TIỂU BANG HOA KỲ



SYNCA KURODO
By FUJIRIIOKY

SINGLE SIZE
SALE \$2,950.
\$62.
+tax per mo

MADE IN KOREA

4D MASSAGE CHAIR
Reg: \$10,000.
HOT item
70% OFF
SALE \$2,999.

MADE IN JAPAN
3 YEARS Warranty

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165



MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044
 (703) 534 1950

BANH MI SO 1

Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun
9 AM - 7 PM
We'll close early when
we're out of bread.

BUY 5
GET 1





COM • BUN • PHO

44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925